# PERCY, BUFFALO BILL & JAG

**PERCY, BUFFALO BILL & ICH**
**PERCY, BUFFALO BILL & I**
**PERCY, BUFFALO BILL & MOI**
Regie: Anders Gustafsson

Schweden/Dänemark 2005

| | |
|---|---|
| **Länge** | **83 Min.** |
| **Format** | **35 mm, 1:1.85** |
| **Farbe** | |

**Stabliste**

| | |
|---|---|
| Buch | Ulf Stark, nach seinem Roman |
| Kamera | Camilla Hjelm Knudsen |
| Schnitt | Åsa Mossberg |
| Sounddesign | Henrik Gugge Garnov<br>Rasmus Winther Jensen |
| Musik | Magnus Jarlbo |
| Production Design | Gert Wibe |
| Kostüm | Marie Flyckt |
| Maske | Elisabeth Bukkehave |
| Produzentin | Anne Ingvar |
| Co-Produktion | Nordisk Film, København<br>Film i Väst, Trollhättan |

Produktion
Nordisk Film Production AB
Tegeluddsvägen 76
S-11528 Stockholm
Tel.: 8-601 32 00
Fax: 8-601 32 10
anne.ingvar@nordiskfilm.co

Weltvertrieb
Nordisk Film International Sales
Mosedalvej 14
DK-2500 Valby
Tel.: 36 18 82 00
Fax: 36 18 95 50
susan.wendt@nordiskfilm.com

Börje Ahlstedt, Daniel Bragderyd, Hampus Nyström

**Darsteller**

| | |
|---|---|
| Großvater | Börje Ahlstedt |
| Großmutter | Lena Strömdahl |
| Ulf | Hampus Nyström |
| Percy | Daniel Bragderyd |
| Pia | Felice Jankell |
| Jan | Anders Österholm |
| Klasse | Joakim Blecher |
| Ulfs Mutter | Lisa Lindgren |
| Ulfs Vater | Niklas Hjulström |
| Frau im Café | Tove Wireén |
| Klasses Vater | Ulf Dohlsten |

**PERCY, BUFFALO BILL & ICH**

Eigentlich dachte Ulf, dass dieser Sommer so wie all die anderen werden würde. Er würde wie immer die Großeltern auf den Schären besuchen, sich mit seinem Bruder streiten, Spaß mit seinen Freunden haben und nachts den Pupsern seines Opas lauschen. Doch diesmal ist alles ein bisschen anders, denn Ulf hat seit kurzem einen Blutsbruder, Percy. „Weißt du, was das bedeutet?" Nein, Ulf weiß es nicht und wird von seinem Blutsbruder sogleich aufgeklärt. „Das bedeutet, dass man gemeinsam den Sommer verbringen soll." Und weil Percy niemanden hat, mit dem er wegfahren könnte, begleitet er Ulf zu dessen Großeltern. Der warnt seinen Blutsbruder vor seinem ewig schlechtgelaunten Großvater. Ulfs Opa hasst Hunde, Kinder und Erwachsene. Eigentlich hasst er alle und hat auch mit allen Streit. Nur die Großmutter liebt er, aber die will nichts von ihm wissen, was den Großvater wieder gegen den Rest der Welt aufbringt. Trotz allem freundet sich Percy mit dem knorrigen Alten an, der ihm gern davon erzählt, wie er als Kind in einem Zirkus einmal den legendären Cowboy Buffalo Bill erlebt hat. Dann ist da noch die Sache mit Pia, in die Ulf sich verliebt hat und die nicht mit Percy tanzen darf. Als Großvater von einem Blitz getroffen wird, beginnt der Alte sich auf sonderbare Weise zu verändern und der Sommer wird für alle zu einem unvergesslichen Erlebnis.

**PERCY, BUFFALO BILL & I**

Ulf thought that this summer was going to be like all the others. He would go, as always, to his grandparents' home on the Schaeren islands, quarrel with his brother, have fun with his friends and listen to his grandfather's farting at night. But this time things are a bit different, because Ulf has recently acquired a 'blood brother', named Percy. "Do you know what it means?" Percy asks. But Ulf doesn't have a clue until his blood brother explains: "It means you have to spend the entire summer together." And so, Percy, who doesn't have anyone to go away with, accompanies Ulf to his grandparents' place. Ulf warns his blood brother about his cantankerous grandfather, who hates dogs, children and adults. In fact, he hates everyone and is

always at loggerheads with someone. The only person he cares about is grandmother. But she doesn't want to know, and this makes him hate the rest of the world even more. In spite of this, Percy manages to befriend the gnarled old man, who enjoys telling him about the time when, as a child, he paid a visit to the circus where he saw the legendary Buffalo Bill. And then there's Pia, in whom Ulf has fallen in love, and who is not allowed to dance with Percy. Suddenly, grandfather is struck by lightning and his behaviour starts to change in a most mysterious way. All at once, the summer turns out to be an unforgettable experience for all concerned.

**PERCY, BUFFALO BILL & MOI**

Ulf pensait en fait que cet été-là serait comme tous les autres : il irait comme toujours chez ses grands-parents ; il se disputerait avec son frère ; il s'amuserait avec ses copains et, la nuit, il prêterait l'oreille aux pets de son grand-père. Cette fois, pourtant, tout est un peu différent car Ulf a depuis peu un frère de sang, Percy. « Sais-tu ce que cela signifie ? » – Non, Ulf ne le sait pas et son frère de sang le met alors au courant : « Cela signifie qu'on doit passer l'été ensemble. » Comme Percy n'a personne avec qui partir, il accompagne Ulf chez ses grands-parents. Ulf prévient Percy que son grand-père est souvent de mauvaise humeur. Il déteste les chiens, les enfants et les adultes. En fait, il déteste tout le monde et il se dispute avec tout le monde. Il n'aime que la grand-mère mais elle se montre revêche à son égard ce qui rend à nouveau le grand-père agressif envers le monde entier. Cela n'empêche pas Percy de se lier d'amitié avec le rude bonhomme qui aime bien lui raconter ses souvenirs et qu'il a, par exemple, vu le légendaire cow-boy Buffalo Bill dans un cirque, lorsqu'il était enfant. Il y a par ailleurs cette histoire avec Pia dont Ulf est tombé amoureux et avec qui Percy n'a pas le droit de danser. Un jour, le grand-père est foudroyé. A partir de là, il se met à changer de façon étrange et l'été se transforme pour tout le monde en événement inoubliable.

Daniel Bragderyd, Hampus Nyström

Anders Gustafsson

**Biografie**

Geboren am 2.3.1967 in Stockholm, aufgewachsen in dem Vorort Lydinge. Er studierte Filmwissenschaften und arbeitete als Assistent bei zahlreichen Film- und Fernsehproduktionen, unter anderem für den dänischen Regisseur Rumle Hammerich. 1993 begann er ein Studium an der Danske Filmskole. Sein Abschlussfilm SVENSK ROULETTE wurde für den Student Academy Award nominiert. 2004 war er mit seinem Spielfilmdebüt BAGLAND auf der Berlinale vertreten.

**Biography**

Born in Stockholm on 2.3.1967, he grew up in a suburb named Lydinge. He studied film and worked as an assistant on numerous film and television productions for Danish director Rumle Hammerich, among others. In 1993 he took up studies at the Danish Film School. His graduation film, SVENSK ROULETTE, was nominated for a Student Academy Award. He attended the Berlinale in 2004 when his feature film debut, BAGLAND, was shown.

**Biographie**

Né le 2-3-1967 à Stockholm, grandit en banlieue, à Lydinge. Etudie le cinéma et travaille comme assistant sur diverses productions pour le cinéma et la télévision, entre autres pour le réalisateur danois Rumle Hammerich. Entre à l'école du cinéma danois en 1993. Son film de diplôme, SVENSK ROULETTE, est nominé pour l'Oscar du meilleur film étudiant. Son premier long métrage de fiction, BAGLAND, participe à la compétition de la Berlinale 2004.

**Filmografie**

1997 SVENSK ROULETTE
Abschlussfilm
1998 DRENGENE FRA ØLSEMAGLE
Dokumentarfilm
1999 TOM MERRITT
Kurzfilm
MANDEN MED TUBAEN
Kurzfilm
2000 FODBOLDDRENGEN
Dokumentarfilm
2001 SKODA
Kurzfilm
2002 FAMILJEN
TV-Serie, 2 Folgen
2003 FLUEN
Dokumentarfilm
BAGLAND (SCRATCH)
2005 PERCY, BUFFALO BILL & JAG